



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)
U.P. State Government University
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

Course B.A. Arabic	Sub. Code	Title of Paper	Semester-VI							
			Max. Marks			Credit Allotted				Teaching Hours
			Int.	Exa .	Total Number	Lectur e	Tutorial	Practical	Total of credit	Teachin g Hours /week
Core-13	ARBC-601	Translation: Arabic-English-Arabic	30	70	100	5	1		6	6
Core-14	ARBC-602	Interpretation: Arabic-English-Arabic	30	70	100	-	1	5*2	6	11
DSE-3	ARBDS E-603	Discipline Specific Elective (DSE) Any One of the Following: A-Classical Poetry B-Modern Poetry C-Imraul Qais D-Ahmad Shauqi	30	70	100	5	1		6	6
DSE-4	ARBDS E-604	Dissertation	70	30	100	0	0		6	6
Total			160	240	400	10	3	5	24	24 Hrs.


(Prof. Mushir Husain Siddiqui)


(Prof. Rizwanur Rahman)


(Prof. Masood Alam)



Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

SEMESTER-VI

COURSE NO.

ARBC-601

COURSE TITLE

Translation: Arabic-English-Arabic

Credit: 5+1=6

Course Outcomes:

- CO-1: Understanding different kinds of texts/ fields for translation.
CO-2: Enhancing the ability to learn technical language and commercial vocabulary.
CO-3: Creating awareness about the scope of commercial translation.
CO-4: Expanding translation skills related to various businesses.

Detail: Under this course the students will be trained in the translation-Arabic-English-Arabic on varied subjects. Selected materials from Arabic & English texts will be taught. Dictation and extensive copy-writing will play an integral part of this course.

Unit- 1 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية
- الإعلانات التجارية
- الأخبار السياسية
- News Headlines
- Commercial Adds
- Political News

Unit- 2 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الاقتصادية
- الأخبار الثقافية
- الأخبار الرياضية
- Economic News
- Cultural News
- Sports News

Unit- 3 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن
- الأخبار التكنولوجية
- أخبار العالم
- Entertainment news
- News related to Science and Technology
- World News

Unit- 4 Translation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الاجتماعية
- مقالة صحفية



Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

• الأخبار القانونية والطبية والهندسية

- Social News
- Editorial
- Legal, Medical and Engineering News

Note: The faculty is also free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines in consultation with HoD/In-Charge.

Books recommended:

1. Rafi'el- Imad Faynan: The Essential Arabic
2. Manzoor Ahmad Khan: Nahwal Insha wat Tarjama.
3. KP Aboobacker : A Handbook of Commercial Arabic, Al-Huda book Stall, Calicut, Kerala.
4. Abdul Hameed V.P. : Journal Arabic, Al-Huda Book Stall, Calicut, Kerala.
5. Moinuddin Azmi : Translation from English to Arabic: Methods and Principles
6. SA Rahman : Fann al-Tarjuma
7. S.A.Rahman : Teach yourself Arabic, Goodword Books, New Delhi.
8. Basil Hatim : English-Arabic/Arabic-English Translation
9. Eckehard Schulz : Standard Arabic
10. Certificate in Arabic Language: Listening and Speaking-I-6 (IGNOU) by Ashfaq Ahmad & others.
11. Newspaper and journals.

Method of instruction: Class teaching & assignments.

Method of Examination: Written- 2/3 Sessionals and Term papers + Final. (Marks: 30+70=100)



Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

SEMESTER-VI

COURSE NO.

ARBC-602

COURSE TITLE

Interpretation: Arabic-English-Arabic

Credit: 6

Course Outcomes:

- CO-1: To inculcate confidence in the student's mind to communicate boldly.
CO-2: Familiarizing with cultural, ethical and epistemological aspects of interpretation practices
CO-3: Improving language skills and interpreting techniques and opening minds to a new culture, improves cross-cultural and intercultural communication.
CO-4: Strengthening public speaking skills, boosting confidence and helping expand personal horizons so the students can communicate effectively in source and destined language.

Details: The students shall be trained in doing simultaneous interpretation of general nature in Arabic- English- Arabic. Selected passages from Arabic and English books, newspapers, magazines, audio and video shall be read/ taught, meaning of difficult word/ expressions on varied subjects will be provided to students to prepare for interpretation.

Unit- 1 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- العناوين الصحفية
- الإعلانات التجارية
- الأخبار السياسية
- News Headlines
- Commercial Adds
- Political News

Unit- 2 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- الأخبار الاقتصادية
- الأخبار الثقافية
- الأخبار الرياضية
- Economic News
- Cultural News
- Sports News

Unit- 3 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:

- أخبار الفن
- الأخبار التكنولوجية
- أخبار العالم
- Entertainment news
- News related to Science and Technology
- World News

Unit- 4 Interpretation

في هذه الوحدة تدرس الأخبار عن العناوين التالية باللغة العربية والإنجليزية:


(Prof. Mushir Husain Siddiqui)


(Prof. Rizwanur Rahman)


(Prof. Masood Alam)



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اتر پردیش، (انڈیا)
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)
U.P. State Government University
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

- الأخبار الاجتماعية
- مقالة صحفية
- الأخبار القانونية والطبية والهندسية
- Social News
- Editorial
- Legal, Medical and Engineering News

Note: The faculty is free to select teaching material/ passages from books, newspapers and magazines, audio and video in consultation with HoD/In-Charge.

Materials Recommended: Al- Riyadh, KSA. Al-Ayyam, Al-Mujtama, Al-Ahram, The Hindu, The Indian Express, Times of India & The Daily News etc. Spoken Arabic by Amanullah Vadakkangara, pub. Goodword, New Delhi, 2006.

Method of instruction: Language Lab teaching.

Method of Examination: Oral 2/3 Sessionals and Term papers + Final (Marks: 30+70=100).


(Prof. Mushir Husain Siddiqui)


(Prof. Rizwanur Rahman)


(Prof. Masood Alam)



Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

SEMESTER-VI

COURSE NO.
ARBDSE-603B

COURSE TITLE
Modern Poetry

Credit: 5+1=6

Outcomes:

CO-1: Understanding the development and gradual change in the Arabic poem from the classical form to the diverse form of contemporary poetry.

CO-2: Having knowledge about the different movements and trends in Modern Arabic literature.

CO-3: Understanding the thematic features of poetry and the relationship between poetry and society.

CO-4: Obtaining knowledge about the life of Neo-classical Poets, the Romantic Poets and the Modern Poets, focusing on themes and recurring motifs in their work.

الوحدة الأولى:

1. الشعر العربي الحديث (تعريفه و أقسامه)
2. تطوره وخصائصه.
3. مدارس الشعر العربي في العصر الحديث.
4. محمود سامي البارودي (أعد يا دهر أيام الشباب.....)
5. حافظ ابراهيم (رجعت لنفسي.....)

الوحدة الثانية:

1. احمد شوقي (ولد الهدى فالكائنات ضياء.....) 10 أبيات
2. علي محمود طه (أغنية ريفية)
3. أبو القاسم الشابي (إذا الشعب يوما أراد الحياة.....) 10 أبيات

الوحدة الثالثة:

1. نازك الملائكة (أنا)
2. صلاح عبد الصبور (الناس في بلادي)
3. إيليا أبو ماضي (يا رفيقي)

الوحدة الرابعة:

1. نزار قباني (عيد ميلادها)
2. بدر شاكر السياب (سفر أيوب)
3. عبد الوهاب البياتي (سوق القرية)

الكتب المقررة:

1. نخبة الأدب، جامعة علي كره الإسلامية
2. مصطفى بدوي: المختارات من الشعر العربي الحديث

الكتب المقترحة:

1. حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي
2. جرجي زيدان: تاريخ آداب اللغة العربية
3. كارل بروكلمان: تاريخ الأدب العربي
4. شوقي ضيف: الفن و مذهب في الشعر العربي
5. شوقي ضيف: الفن و مذهب في النثر العربي
6. عمر فروخ: تاريخ الأدب العربي
7. أحمد حسن الزيات: تاريخ الأدب العربي
8. واضح رشيد الحسني الندوي: أعلام الأدب العربي في العصر الحديث



خواجہ معین الدین چشتی لینگوتیج یونیورسٹی، لکھنؤ، اترپردیش، (انڈیا)
खवाजा मुईनुद्दीन चिश्ती भाषा विश्वविद्यालय, लखनऊ, उत्तर प्रदेश (भारत)
Khwaja Moinuddin Chishti Language University, Lucknow, Uttar Pradesh (India)
U.P. State Government University
(Recognised Under Section 2(f) & 12(B) of the UGC Act 1956 & B.tech Approved by AICTE)

Website: www.uafulucknow.ac.in, E-mail: departmentofarabicuafu@gmail.com Mob: 91-9559840136, Fax: 0522-2774046

Department of Arabic

Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

9. أحمد حسن زیات (مترجم: محمد نعیم صدیقی و عبد الرحمن طاہر سورتی): تاریخ ادب عربی
10. مقتدی حسن الأزہری: تاریخ ادب عربی

Method of Instruction: Class teaching and assignments.

Method of Examination: Written- 2/3 Sessionals and Term Paper + Final (Marks: 30+70=100).

(Prof. Mushir Husain Siddiqui)

(Prof. Rizwanur Rahman)

(Prof. Masood Alam)



Department of Arabic
Syllabus of 3 Year B.A. (Hons) Programme under CBCS

SEMESTER-VI

COURSE NO.

ARBDSE-604

COURSE TITLE

Dissertation & Viva- Voce

Credit: 5+1=6

Details:

This course shall include one long dissertation in Arabic, which will contain minimum 10 pages and maximum 20 pages on topics given by department. The students will do this work under the supervision of teachers. Teacher shall explain the basic principles & rules of the dissertation writing in class lectures. The viva voce examination will be conducted at the department to examine students' ability & performance.

Method of Examination:

Dissertation (Marks: 70)

Viva-Voce (Marks: 30)